

Contents

Foreword	7
1 The Magic Longbow	8
<i>Chuyện Cây Nỏ Thần</i>	
2 The Story of Chu Dong Tu . . .	12
<i>Chử Đồng Tử</i>	
3 The Beautiful Woman in the Painting	16
<i>Người Đẹp Trong Tranh</i>	
4 A Village of No Return.....	22
<i>Tù Thức Về Trần</i>	
5 The Woman from Nam Xuong	26
<i>Thiếu Phụ Nam Xương</i>	
6 The Love Story of Truong Chi	32
<i>Khôi Tình Trương Chi</i>	
7 The Woman with a Cursed Life	36
<i>Quan Âm Thị Kính</i>	
8 Princess Lieu Hanh.....	40
<i>Công Chúa Liễu Hạnh</i>	
9 Trang Bung Goes on a Mission	44
<i>Trạng Bùng Đi Sứ</i>	
10 Yet Kieu –The Water Boy . . .	48
<i>Yết Kiêu</i>	
11 The Bamboo Tree with a Hundred Nodes	52
<i>Cây Tre Trăm Đốt</i>	
12 The Story of Buffalo Man and Chuc	56
<i>Ngưu Lang Chức Nữ</i>	
13 The Man with a Borrowed Soul	60
<i>Hồn Trương Ba, Da Hàng Thịt</i>	
14 The Legend of Ngu Hanh Mountains	64
<i>Sự Tích Núi Ngũ Hành</i>	
15 The Forever Indebted Lord Chom	68
<i>Nợ Nhu Chúa Chồm</i>	
16 Teaching Your Husband a Lesson	74
<i>Giết Chó Khuyên Chồng</i>	
17 Paying Back What Is Owed	78
<i>Của Thiên Trả Địa</i>	
18 The Magic Bottle of Water . . .	84
<i>Lọ Nước Thần</i>	
19 A Parent's Love	90
<i>Cha Mẹ Nuôi Con</i>	
20 Gratitude from an Animal . . .	94
<i>Cứu Vật, Vật Trả Ơn</i>	
21 Indebted Love	100
<i>Nợ Tình Chưa Trả</i>	
22 The Patriotic Songstress . . .	104
<i>Â Đào Yêu Nước</i>	
23 The Earthen Phoenix	108
<i>Phượng Hoàng Đất</i>	

24	The Two Stone Dogs.....	114	34	The Crab Couple.....	160
	<i>Hai Con Chó Đá</i>			<i>Đôi Sam Khắng Khít</i>	
25	The Ant That Sued the Yam.....	118	35	Brotherly Love Conquers All	164
	<i>Cái Kiến Mày Kiện Củ Khoai</i>			<i>Anh Em Nhà Họ Điền</i>	
26	The Fair Judge	122	36	The River Kingdom Princess	168
	<i>Phân Xử Tài Tình</i>			<i>Công Chúa Thuỷ Cung</i>	
27	The Entrapped Con Man ...	126	37	The Quicksilver-Filled Scale	172
	<i>Đại Bợm Mắc Bẫy</i>			<i>Cái Cân Thuỷ Ngân</i>	
28	The Woman with Two Husbands	130	38	The Story of the Narcissus	176
	<i>Người Đàn Bà Hai Chồng</i>			<i>Hoa Thuỷ Tiên</i>	
29	The Wise Wife and Her Idiotic Husband.....	134	39	The Fable of the Grasshopper.....	180
	<i>Vợ Khôn Chồng Dại</i>			<i>Sự Tích Con Cào Cào</i>	
30	The Story of the Brooms ...	140	40	The Witnessing Termite....	184
	<i>Sự Tích Cái Chổi</i>			<i>Con Mối Làm Chứng</i>	
31	A Son Was Born before the Father	144			
	<i>Sinh Con Rồi Mới Sinh Cha</i>				
32	The Three Heroes	148		Vietnamese-English Vocabulary.....	190
	<i>Ba Chàng Tài Ba</i>			Idiomatic Expressions.....	214
33	A Faithful Love Story	154		References.....	219
	<i>Mối Tình Chung Thuỷ</i>			Audio Tracklist	220